

## 11. 相手国との協議結果

### 11-1 天然資源開発環境保護省・副大臣との協議

(Ministry of Natural Resources Development and Environmental protection; Vice Minister, Ato Tesfaye Gizaw)

天然資源開発環境保護省・副大臣との協議において、副大臣からは基本的に本案件の趣旨とする地下水・給水開発及び関係する人的資源の開発の重要性の再三に及ぶ確認と、優先順位の最も高い案件であることの表明がなされ、さらに本案件に対する日本政府及び国際協力事業団のこれまでの姿勢や対応に謝意の表明がなされた。一方、調査団団長より本案件の実施に向けた課題として、関係組織間の円滑な調全体制の確立とWWDEを中核とする実施体制の確立維持が強調された。これに対して、副大臣からは、関係組織間の円滑な調全体制という点では合意を得たが、WWDEを中核とする体制という点では異論が提示された。その内容は、WWDEの組織的目標と業務領域があくまでも事業団であるため、開発計画の力量を増強するという政策立案能力の育成という研修内容は、WWDEの業務領域を越えるものではないかということである。この点を考慮に入れた場合、本案件の内容から機関協力の関係が必要となり、WWDEだけではなくWSSAの役割も本案件の実施には不可欠であり、また、研修事業費がエチオピア政府の省庁から予算割当される見込みが薄いため、研修事業を進める上での財政的基盤の確立が鍵となる点が強調された。

これに対して、調査団団長より、WWDEを中核とした場合でも、関係機関による運営委員会の組織化及び設置をもって実施するという点、また、財政的側面からはWWDEのこれまでの財政的確立を評価し、十分担当能力がある趣旨を説明したところ、基本的な合意を副大臣より得たが、WSSAの役割負担という指摘は十分考慮する必要があることを、調査団に副大臣より確認があった。

なお、副大臣から、今後どのような給水施設の建設維持管理に関しても、水道料金制度を導入し、実情に合わせて徴収するという新しい基本政策が策定されたことを受けて、本案件が目指している、給水施設の建設による裨益効果を最大化するための普及事業あるいは地域事業の重要性を指摘された。尚、この新しい政策策定は、副大臣のことばによれば、貧しい地域社会の住民から水道料金という形で現金の支払いをすすめるものである為、心が痛む決定であったと何度となく説明があった。

留意点：－9月の組閣及び行政改革によって、当省は消滅した。

－また、当省の消滅により、当省に属していたWSSAの組織体制についてJICAエチオピア事務所よりの確かな情報を入手する必要がある。また、要でもあるWWDEの所属先も首相府にあるとされたが最終確認情報を入手する必要もあろう。

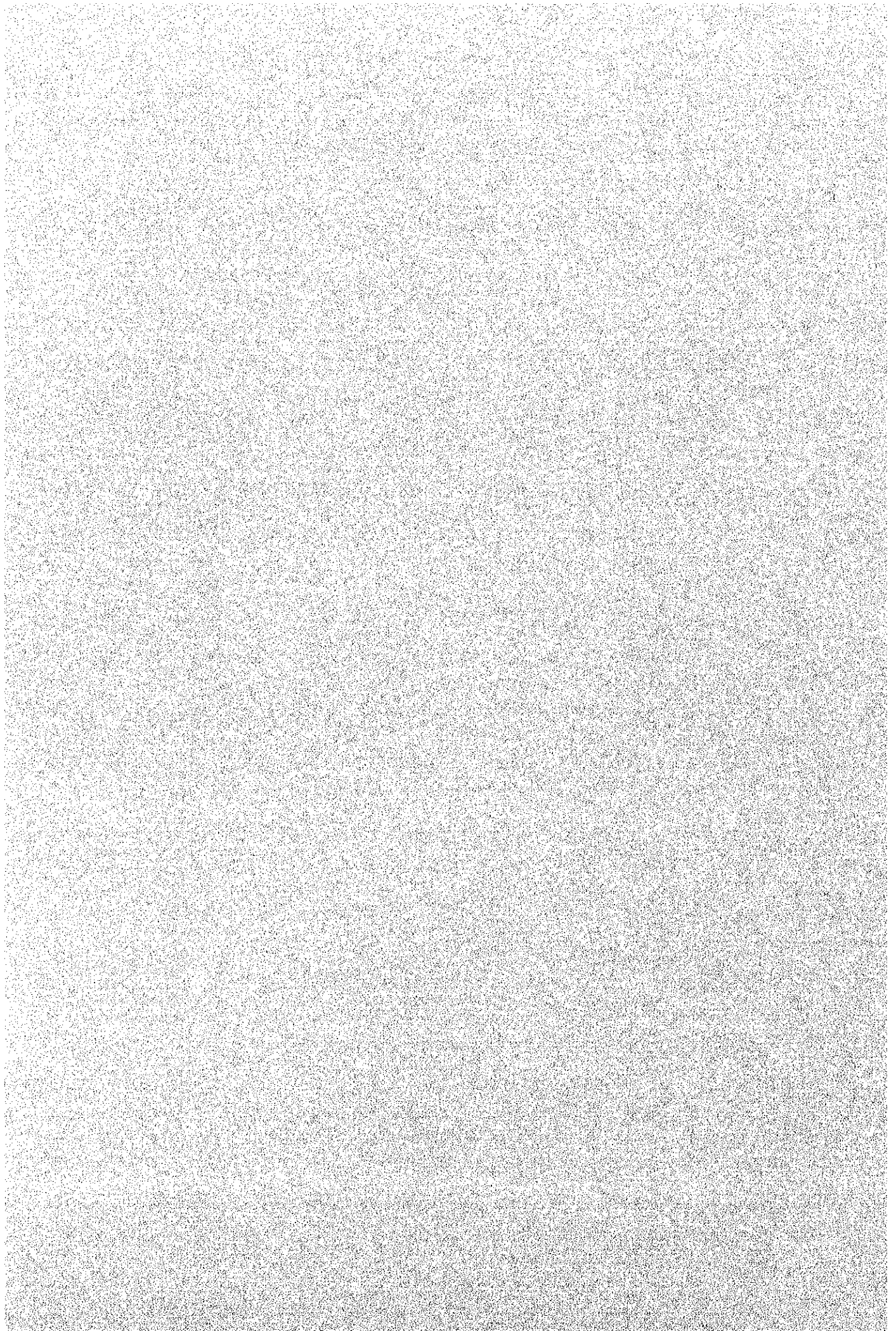
## 11-2 首相府・公共事業団諮問委員会委員長との協議

(Office of the Prime Minister; Head of Supervising Authority of Enterprises, Ato Assefa Abraha)

首相府からは、米開発分野の重要性を踏まえ、本案件を全面的に推進する態度表明がされた。ただ、実施に向けて、調査団の意見と同じくする点として、関係機関の円滑な調全体制という課題が重大であるとし、関係機関の中でも、地方政府の役割が鍵であろうとの見解が示された。従って、首相府としては、関係機関の調整という課題に積極的に取り組む姿勢であり、調査時期と同じくして開催されている地方政府の長を含む組閣会議に出向き、地方政府の代表者と非公式に本案件の概要説明を行うと共に、彼らからの有効な協力関係を取り付けるよう意見交換を行うとの意志表明がされた。

## 付 属 資 料

1. 議事録
2. 先方に示したプロジェクト協力案
3. 1995年9月1日現在のエチオピア政府閣僚一覧



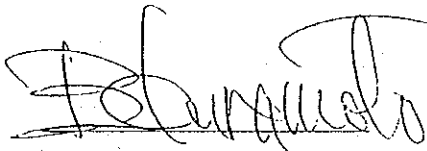
1. 議事録

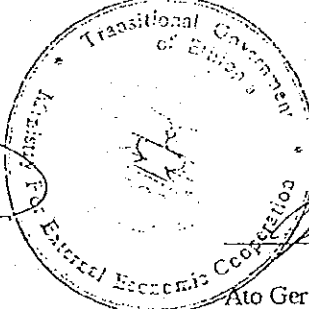
THE MINUTES OF MEETINGS  
BETWEEN  
THE JAPANESE PRELIMINARY SURVEY TEAM  
AND  
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA  
ON  
THE TECHNICAL COOPERATION  
FOR  
THE TRAINING CENTER FOR ETHIOPIAN GROUNDWATER DEVELOPMENT  
AND WATER SUPPLY PROGRAM

The Japanese Preliminary Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency (JICA) and headed by Mr. Bunkichi Kuramoto visited the Federal Democratic Republic of Ethiopia from August 17 to September 2, 1995, for the purpose of clarifying the outline and background of the request for the Project of the Training Center for Ethiopian Groundwater Development and Water Supply Program (hereinafter referred to as "the Project").

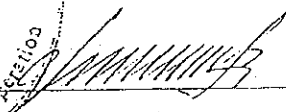
During its stay in the Federal Democratic Republic of Ethiopia, the Team exchanged views and had a series of meetings with the Ethiopian authorities concerned.

As a result of the discussions, both the Team and the Ethiopian authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

  
Mr. Bunkichi Kuramoto

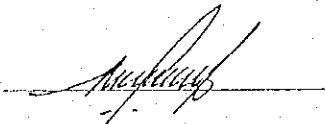
  
Ato Geremew Getahun

Addis Ababa, August 24, 1995



Leader  
Preliminary Survey Team  
Japan International Cooperation Agency  
(JICA)

Head  
Department for Bilateral Cooperation,  
Ministry of Development and Economic  
Cooperation (MODEC)

  
Ato Berhanu Tamrat

General Manager  
Water Well Drilling Enterprise  
(WWDE)

## MASTER PLAN

### I. Project Title

Training Center for Ethiopian Groundwater Development and Water Supply Program

### II. Project Duration

Five years starting from the date agreed and stated in the Records of Discussion(R/D) made by the Ethiopian government concerned and the Implementation Study Team

### III. Overall Goal

To improve living standards and conditions of rural people by enhancing groundwater development and water supply technologies

### IV. Purposes of the Project

To develop human resources and to promote extension activities for improvement of groundwater development and water supply programs

### V. Framework of the Project (See Annex 1)

#### 1. Objectives of the Technology Transfer

To train engineers, technicians, extension promotion officers and workers engaged in groundwater development and water supply programs

#### 2. Outline of the Project Contents

##### 2.1 Outline of Training Courses

##### 2.1.1 Training Courses and Objectives

###### (1) Technical Training

###### a. Planning & Investigation Course:

To acquire specialized technology and related knowledge required for groundwater development planning and water supply planning effective for the users

###### b. Drilling Technology Course:

To acquire specialized technologies and related knowledge required for well construction

###### c. Mechanical Maintenance Technology Course:

To acquire specialized technologies and related knowledge required for effective maintenance of drilling rigs and related machineries

###### d. Machining Technology Course:

To acquire specialized technologies and related knowledge required for effective maintenance of general machineries

###### e. Electrical Maintenance Technology Course:

To acquire specialized technologies and related knowledge required for effective maintenance of electric machineries and equipments

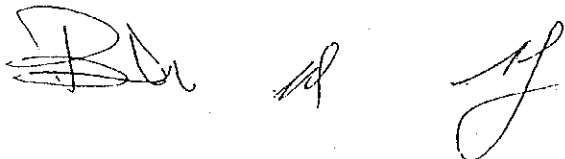
###### f. Civil Engineering Course:

To acquire specialized technologies and related knowledge required for earth work and water supply facility construction

###### (2) Training for Extension Promotion Officers

###### a. Local Social Development Course:

To acquire specialized techniques and methods and related knowledge required for



- local social development planning and promotion of extension activities
- b. Water Supply Facility Management Course:  
To acquire specialized techniques and related knowledge required for practical maintenance of various types of water supply facilities and water charging systems

(3) Training for Extension Promotion Workers

Training for extension promotion workers will be undertaken through the workshops organized in two selected regions/or areas. The workshops are organized for the participants to acquire practical methods and techniques for promotion of extension to rural people under the following topics;

- a. Local Social Development
- b. Water Supply Facility Maintenance
- c. Income Generation
- d. Family-based Agriculture and Environmental Protection
- e. Health and Nutrition Education

2.1.2 Organization and personnel subject to the Training

(1) Technical Training

a. Planning & Investigation Course:

Technical Staff of Water Well Drilling Enterprise (WWDE),  
Water Supply & Sewerage Agency (WSSA),  
Water Work Construction Enterprise (WWCE),  
Addis Ababa Water & Sewerage Authority (AAWSA)  
Water Resources Development Authority (WRDA)  
Development Planning Officers in Regional Governments

b. Drilling Technology Course:

Technical Staff of WWDE, WSSA, WWCE, AAWSA, WRDA and Regional Governments

c. Mechanical Maintenance Technology Course:

Technical Staff of WWDE, AAWSA and Regional Governments

d. Machining Technology Course:

Technical Staff of WWDE, AAWSA and Regional Governments

e. Electric Maintenance Technology Course:

Technical Staff of WWDE, AAWSA and Regional Governments

f. Civil Engineering Course:

Technical Staff of WWDE, WSSA, WWCE, AAWSA, WRDA and Regional Governments

(2) Training for Extension Promotion Officers

a. Local Social Development Course:

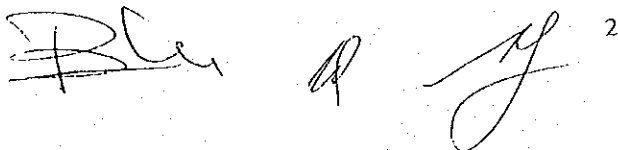
Relevant staff of WSSA, AAWSA and Regional Governments

b. Water Supply Facility Management Course:

Relevant staff of WSSA, AAWSA and Regional Governments

(3) Training for Extension Promotion Workers

Relevant staff of WSSA, AAWSA and Regional Governments

 2

2.1.3 Time-frame and term of each Training Course

(1) Technical Training

- a. Planning & Investigation Course: 3 months per each term, 2 terms per year
- b. Drilling Technology Course: 5 months per each term, 2 terms per year
- c. Mechanical Maintenance Technology Course: 5 months per each term, 2 terms per year
- d. Machining Technology Course: 3 months per each term, 2 terms per year
- e. Electric Maintenance Technology Course: 2 months per each term, 2 terms per year
- f. Civil Engineering Course: 2 months per each term, 2 terms per year

(2) Training for Extension Promotion Officers

- a. Local Social Development Course: 3 months per each term, 2 terms per year
- b. Water Supply Facility Management Course: 2 months per each term, 2 terms per year

(3) Training for Extension Promotion Workers

Preferably 2 terms per year

2.1.4 Participants Number in each Training Course per each term

(1) Technical Training

- a. Planning & Investigation Course: 10
- b. Drilling Technology Course: 15
- c. Mechanical Maintenance Technology Course: 15
- d. Machining Technology Course: 10
- e. Electric Maintenance Technology Course: 10
- f. Civil Engineering Course: 10

(2) Training for Extension Promotion Officers

- a. Local Social Development Course: 10
- b. Water Supply Facility Management Course: 15

(3) Training for Extension Promotion Workers

10 participants per each workshop

2.1.5 Nomination and Recruitment of the Trainees

Concerned relevant Ethiopian government organizations nominate and recruit the trainees.

2.1.6 Admission requirements

(1) Technical Training

a. Planning & Investigation Course

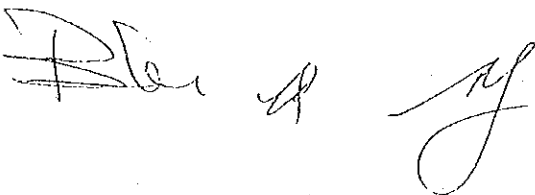
Trainees should;

- i) graduate from the university or have the equivalent degree of educational background; and,
- ii) be responsible for planning, implementing and monitoring and evaluation of water supply programs and groundwater development in the regional and local contexts

b. Drilling Technology Course

Trainees should;

- i) have work experiences of actual drilling or graduate from technical college





c. Mechanical Maintenance Technology Course:

Trainees should;

- i) be technical school graduates and have work experiences in mechanical maintenance; and,
- ii) be high school graduates and have work experiences

d. Machining Technology Course:

Trainees should;

- i) be technical school graduates and have work experiences in mechanical maintenance; and,
- ii) be high school graduates and have work experiences

e. Electric Maintenance Technology Course:

Trainees should;

- i) graduate from electric course in technical college; and,
- ii) be high school graduates with longer electrical work experiences

f. Civil Engineering Course:

Trainees should;

- i) be diploma graduates and have work experiences in civil engineering; and,
- ii) be high school graduates and have work experiences

(2) Training for Extension Promotion Officers:

Trainees should;

- i) graduate from the university or be diploma graduate with field work experiences; and,
- ii) be responsible for planning, implementing and monitoring and evaluation of water supply programs and groundwater development in the regional and local contexts

(3) Training for Extension Promotion Workers:

Trainees should;

- i) be high school graduates with field work experiences

2.1.7 Course Certificate

At the end of the course, course certificate is awarded by the Training Center to successful trainees.

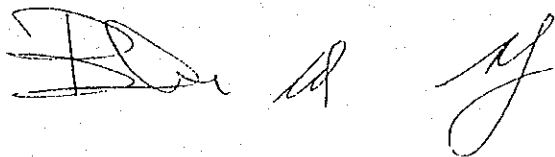
2-1-8. Tuition and related costs

In principle the expenses including tuition and related costs for the trainees should be covered by the organizations/or institutions to which trainees belong.

2.2 Extension Outline

Extension activities actually promoted in local communities will be undertaken in two selected regions/or areas by trained extension promotion officers and workers. Extension activities will consist of;

- 1) construction of new water supply facilities as well as sustained management and maintenance of those facilities with local people; and,
- 2) activities related to income generation, family-based horticulture and animal husbandry, health and nutrition education and others which are promoted through regular visits to relevant local communities by trained extension workers with a main aim of improvement of living standards and conditions of local people with a focus on rural women, in order to maximize effects benefited from newly constructed facilities.



VI. Provision of machinery, equipment and other supplies

The detailed list will be shown in Annex 2.

VII. Training facilities and selected areas for extension activities in pilot scheme

The following facilities are required to implement the project

- facilities for management and administration
- facilities for training
- proposed areas selected for extension activities;
  - a) Region 1 (Tigray)
  - b) Region 3 (Amara)
  - c) Region 4 (Oromia)
  - d) Southern Nations, Nationalities & Peoples

VIII. Project Inputs

Japanese side

(1) Personnel

a. Long-term Expert

- Chief Advisor
- Co-ordinator
- Expert in groundwater development
- Expert in Drilling technology
- Expert in Machinery maintenance
- Expert in Regional/local social development
- Expert in Women in development

b. Short-term Expert

Short-term expert would be provided as required during the Project. Particularly, senior short-term expert would be assigned to as certain a smooth implementation of the Project activities.

c. JOCV(Japan Overseas Cooperation Volunteer)

The dispatch of JOCV members are taken into consideration as required in order to train extension promotion workers and to promote extension activities.

The dispatch is made upon formal procedures within the JOCV schemes.

(2) Counterpart training in Japan

Based upon annual plan of actions in terms of transfer of technology schemes, professional level training would be organized every year.

(3) Provision of Machinery, equipment and other supplies

Within the budgetary capacity of technical cooperation of the JICA, necessary machineries, equipment and other supplies would be provided for effective implementation of the Project.

Ethiopian side

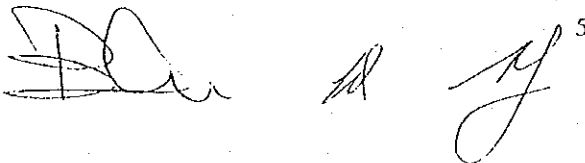
(1) Personnel

a. Counterparts

Necessary personnel are provided to ensure the smooth operation of the Project.

b. Administrative personnel

Necessary administrative personnel are provided to manage the operation of the Project



- (2) Financial inputs covering local running costs
- Salaries and related allowances for Ethiopian staff/personnel
  - Expenses including electricity fees, water fees, gas and other fuel fees
  - Regular expenses incurred by the machineries, equipments and other supplies provided by the JICA, including customs clearance costs, storage costs, inland transportation costs, installation costs and other related costs
  - Any costs for maintaining facilities and machineries, equipments and other supplies
  - Other related costs

(3) Land and Facilities

Land and facilities are provided for project operation.

(4) Taxes and Duties

- a. All equipments and materials granted for the Project shall be exempted from taxes and duties.
- b. The privileges, exemptions and benefits to the experts and their families shall be granted as per the regulations of Ethiopia.

IX. Steering Committee

(1) Tasks

The Steering Committee will be organized to perform the following tasks;

- a. to formulate annual project plan of actions based on the Tentative Project Implementation Plan within the framework of the Records of Discussion (R/D)
- b. to monitor and evaluate actual implementation and progresses; and
- c. to exchange views and ideas on any issues to be arisen as well as on any problems to be solved

(2) Committee members

The Steering Committee is comprised of the following members from the both sides of Ethiopia and Japan. The members are nominated and appointed based on results of R/D;

Chairman; to be appointed

Committee Members from Ethiopia;

Office of the Prime Minister

Ministry of Development and Economic Cooperation

Ministry of Water Resources

Ministry of Agriculture

Ministry of Health

Water Well Drilling Enterprise

Water Supply & Sewerage Agency

Addis Ababa Water & Sewerage Authority

Water Resources Development Authority

Water Work Construction Enterprise

Relevant Regional Governments

Committee Members from Japan;

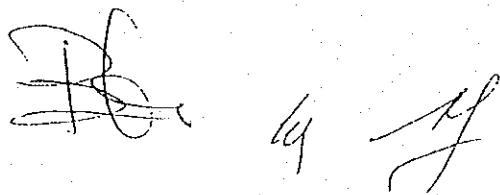
Chief Advisor

Co-ordinator

Japanese Experts

Representative of JICA Ethiopia Office

Survey Mission Members dispatched by JICA



X. Organization Chart of the Project

The chart of the organization of the Project is outlined as per the attached (See Annex 3).

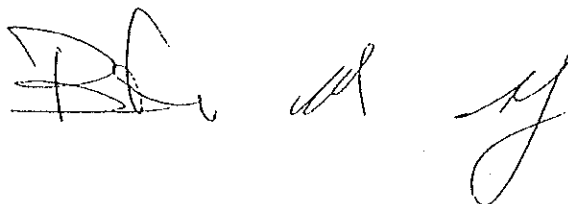
- 1) The General Manager of the WWDE takes overall responsibilities for the Project.
- 2) The Director of the Training Center takes managerial and technical responsibilities for the Project.

XI. Tentative Project Implementation Plan

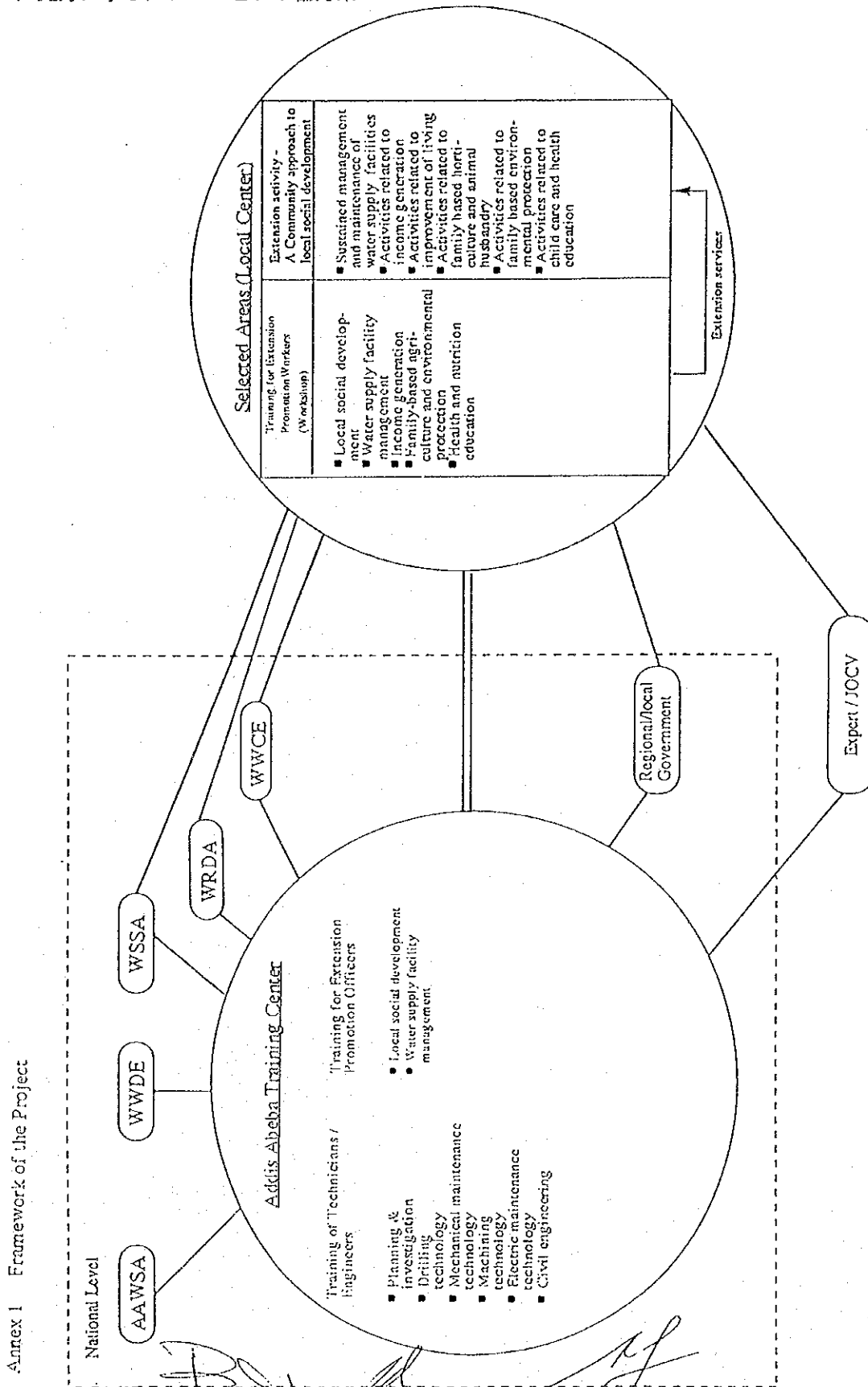
Tentative Project Implementation Plan is listed as per the attached (See Annex 4). The Plan is formulated based on the results of the Preliminary Survey, and is subject to be finalized in the Records of Discussion.

XII. Project Design Matrix (PDM)

Project Design Matrix will be formulated and finalized by organizations concerned from both sides of Ethiopia and Japan to have consensus on logical framework and related concepts of the Project.



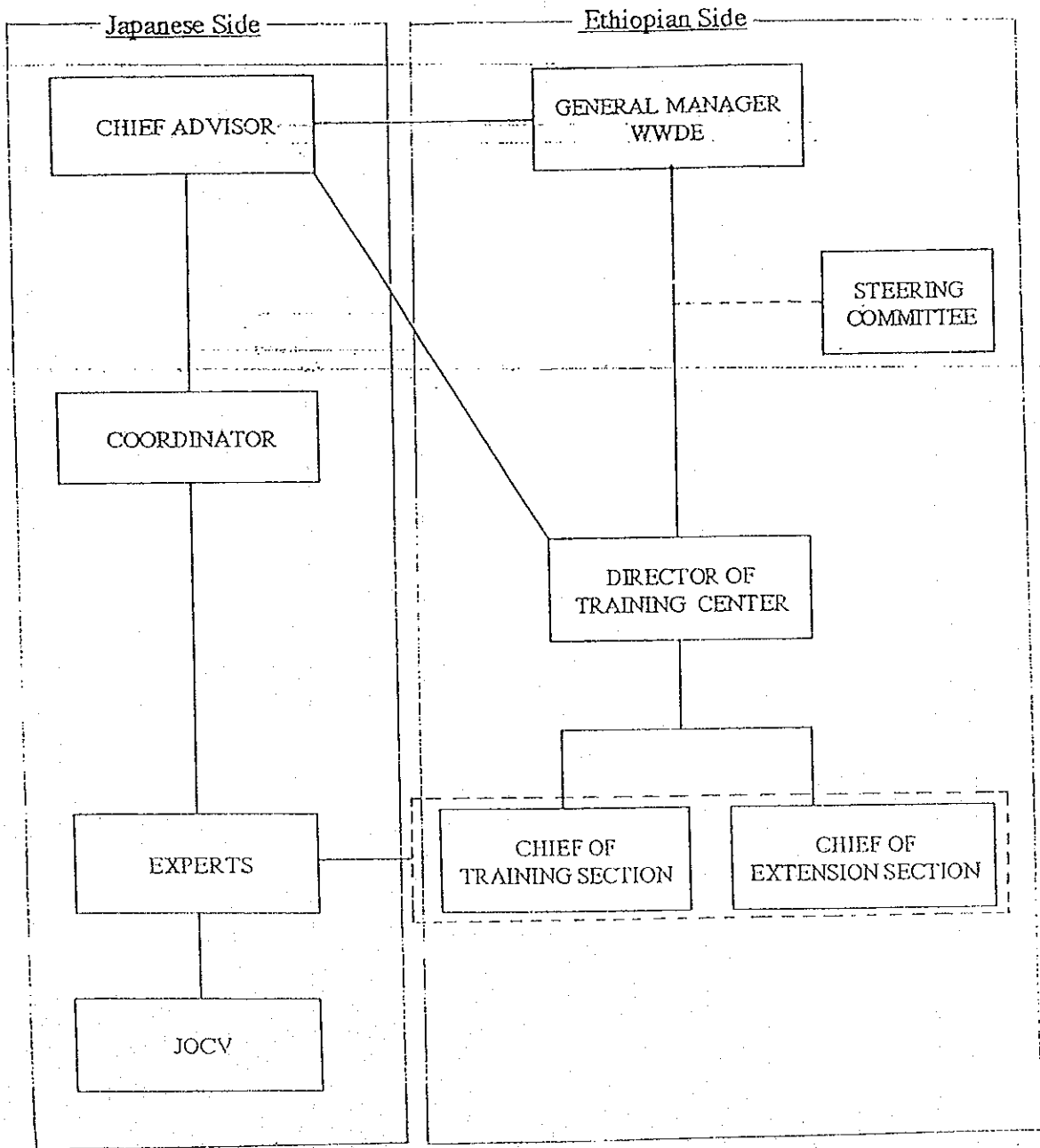
2. 先方に示したプロジェクト協力案



Annex 2 LIST OF MACHINERY, EQUIPMENT AND OTHER FACILITIES

Item of Activities		Description
A. Administration		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Copy Machines</li> <li>• Computers</li> <li>• Audiovisual Equipments</li> <li>• Mini-buses</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>
B. Technical Training	B-1. Planning & Investigation Course	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stereoscope for aerial photographs</li> <li>• Electric exploration equipment and tool</li> <li>• VLF-MF measuring instrument</li> <li>• Water level gauge</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>
	B-2. Drilling Technology Course	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cable tool type percussion rig</li> <li>• Small boring machine</li> <li>• Logging equipment</li> <li>• Water analysis equipment</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>
	B-3. Mechanical Maintenance Technology Course	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engine stand</li> <li>• Injection pump stand</li> <li>• Measuring tools</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>
	B-4. Machining Technology Course	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Universal lathe</li> <li>• Universal shaper</li> <li>• Universal milling machine</li> <li>• High speed cutter</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>
	B-5. Electric Maintenance Technology Course	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coil winder</li> <li>• Starter/Generator test bench</li> <li>• Circuit tester</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>
	B-6. Civil Engineering Course	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Computers</li> <li>• Drawing tools</li> <li>• Surveying equipments</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>
C. Training for Extension Promotion Officer		<ul style="list-style-type: none"> <li>• OHP sets</li> <li>• Copy machines</li> <li>• Computers</li> <li>• Audiovisual equipments</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>
D. Training for Extension Promotion Workers		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Copy machines</li> <li>• Audiovisual equipments</li> <li>• Radio-communication sets</li> <li>• Station-wagons</li> <li>• Other necessary equipments</li> </ul>

Annex 3 Organization Chart of the Project



*[Handwritten signatures]*

Annex 4 Tentative Project Implementation Plan

ITEM	FIRST YEAR	SECOND YEAR	THIRD YEAR	FORTH YEAR	FIFTH YEAR
1. TRAINING ACTIVITY (1) Technical Training (2) Training for Extension Promotion Officers	(Training for Instructor) (Training for Instructor)				
2. EXTENSION ACTIVITIES					
3. INPUTS BY THE JAPANESE SIDE (1) Dispatch of long-term experts (2) Dispatch of short-term experts (3) Dispatch of Japan Overseas Cooperation Volunteers (4) Counterpart training in Japan (5) Provision of machinery equipment and other supplies					
4. INPUTS BY THE ETHIOPIAN SIDE (1) Assignment of counterpart and administrative personnel (2) Financial inputs covering local running costs (3) Land and facilities					



### 3. 1995年9月1日現在のエチオピア政府閣僚一覧

1.	Ato Meles Zenawi	Prime Minister
2.	Ato Tamirat Layne (AMHARA)	Deputy Prime Minister and Minister of Defence
3.	Dr. Kassu Ilala (GURAGHE)	Deputy Prime Minister and Head of Economic Affairs
4.	Ato Seyoum Mesfin (TIGRAY)	Foreign Affairs Minister
5.	Ato Mahteme Solomon (AMHARA)	Justice Minister
6.	Ato Sufian Ahmed (OROMO)	Finance Minister
7.	Ato Girma Birru (OROMO)	Economic Development and Cooperation Minister
8.	Ato Kassahun Ayele (AMHARA)	Trade and Industry Minister
9.	Dr. Teketel Forsido (KAMBATA)	Agriculture Minister
10.	Ato Shiferaw Jarso (OROMO)	Minister of Water Resources Development
11.	Ato Haile Asegide (GURAGHE)	Minister of Works and Urban Development
12.	Dr. Abdulmejid Hussien (SOMALIA)	Minister of Transport and Communications
13.	Ato Ezedin Ali (HARARI)	Minister of Mines and Energy
14.	W/ro Genet Zewdie (AMHARA)	Minister of Education
15.	Dr. Adem Ibrahim (OROMO)	Minister of Health
16.	Ato Woldemichael Chamo (WOLAITA)	Minister of Information and Culture
17.	Ato Hassen Abdella (AFAR)	Minister of Labour and Social Affairs
18.	Ato Desta Amare (HADYA)	Director of the Board for the Administration of Federal Revenues









JICA

LIB